

Chronique

• Les meilleurs livres de l'année

L'anniversaire de la Révolution islamique a donné lieu, en février 2004, à la grande manifestation culturelle annuelle, consacrée aux meilleurs livres "étrangers" :

– Akiro Matssomotto, *L'anthologie de l'anthologie* (en japonais), Tokyo, 2002 ;

– 'Alī-Aḥmad Iṣmā'īl-'Alī, *La philosophie du soufisme et la quête de Dieu dans le Mirṣād al-'ibād* (en arabe), Le Caire, 2002 ;

– Christian Jambet, *L'Acte d'être, la philosophie de la révélation chez Mollā Ṣadrā*, Paris, 2002 ;

– Djoy Edelman, *La philologie persane et slovaque : Une relation historique* (en slovaque), Izdetel Bisskaya, 2002 ;

– Marie-Claude Lutrand (et) Behdjat Yazdekhâsti, *Au-delà du voile*, Paris, 2002 ;

– Nezam Noordjanov, *Le théâtre traditionnel tadjik* (en tadjik), Doshanbeh, 2002 ;

– Soheil Zakkar, *L'encyclopédie de l'histoire des Croisades*, Beyrouth, 2002.

En même temps, le savant irakien, Tâhâ Jâber al-'Alwâni, s'est vu décerner le prix du meilleur chercheur de l'année. Al-'Alwâni (1935) a obtenu en 1973 son doctorat en *fiqh* de l'Université al-Azhar au Caire.

De 9 804 titres sélectionnés parmi les 20 409 parus en 1381/2002, vingt et un titres se sont vu décerner le prix du meilleur livre de l'année. Voici la liste des best-sellers en sciences humaines :

– Ḥasan ANVARY : *Farhang-e bozorg-e sokhan* (Grand dictionnaire persan), 8 vols. ;

- Michel FOUCAULT : *Histoire de la folie*, trad. Fāṭ emeh Valiy-ānī ;
- Sharīf LOTFĪ, *Raveš-e novin-e mabāni-ye ejrā-ye musiqi* (Nouvelle méthode de l'exécution de la musique) ;
- Aḥmad MONZAVĪ : *Fehrest-vāre-ye ketāb-hā-ye fārsī* (Index des livres persans), 8 vols. ;
- Nasrollah POURJAVADY : *Do mojadded* (Deux rénovateurs, voir la « Bibliographie ») ;
- Behrūz RAFĪ'Ī : *Ārā-ye dānešmandān-e mosalmān dar ta'lim va tarbiyat* (L'opinion des penseurs musulmans sur l'éducation) ;
- 'Alī-Akbar RASHĀD : *Dāneš-nāme-ye imām 'Alī* (L'encyclopédie de l'imam 'Alī) ;
- Rezā SAYYED-ḤOSEYN et all. (éds.) : *Farhang-e āthār* (*Dictionnaire des œuvres*, trad. du français) ;
- Moḥammad SORUSH, *Āzādī, 'aql va imān* (Liberté, intellect et foi)...

● XVII^{ème} Foire internationale du livre

Comme tous les printemps, la capitale iranienne a été du 3 au 13 mai, l'hôte de la Foire internationale du livre, une occasion en or pour réunir professionnels et publics dans une même passion. Inaugurée par le président de la République Mohammad Khātāmī, cette édition 2004 de la Foire du livre de Téhéran connut un énorme succès : la foule des bibliophiles – essentiellement composée de jeunes – s'y était rendue pour s'informer des dernières parutions iraniennes et étrangères et pour acheter de nombreux ouvrages que les 1 939 maisons d'éditions locales et les 1 200 éditeurs de 39 pays ont exposés dans leurs stands.

En marge de cette importante manifestation culturelle, ont eu également lieu différents programmes, tous relatifs au monde du livre : la Maison d'Iran, la presse électronique, le forum du livre, le salon des hommes de lettres, des tables rondes... et le café littéraire 'Les routes du savoir' du Service de coopération et d'action culturelle de l'ambassade de France en Iran et de l'Institut français de recherche en Iran (IFRI) et avec la collaboration de l'Organisation de la Culture et des Relations islamiques.

Sous le signe du dialogue des cultures, la Foire du livre, notamment cette 17^{ème} foire, a offert un terrain propice aux rencontres des professionnels du monde du livre, et c'était justement dans cet esprit que le café littéraire, tenu en marge des stands réservés aux éditeurs français, a permis des rencontres franco-iraniennes entre éditeurs et libraires, écrivains et traducteurs, ainsi que des débats sur les arts au service du livre et sur des sciences au sein de culture. Parmi les interventions citons en l'occurrence : « Présentation des publications de l'IFRI », « La

culture classique iraniennes », « Présentation des études en France »-; « L'histoire des sciences au service de la science moderne : un défi ? » ; « La littérature orale et les nouvelles formes d'un art de la parole : fonction et enjeux de la création littéraire contemporaine » ; « L'œuvre de Le Clézio et sa traduction » ; « Le persan, véhicule de la connaissance scientifique du 3^e-13^e h./9^e-19^e Ap. J.C. » ; « Multiculturalisme en Iran et en France » ; « Le rôle des traducteurs dans le dialogue des cultures » ; « Kh^wājeh Naṣīr al-Dīn Ṭūsī : une réalisation scientifique au 6^e-13^e h./9^e-19^e Ap. J.C. », « L'observatoire de Marāqeh »...

